

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٨ لسنة ١٩٨٦

بالموافقة على البرنامج التنفيذي بشأن تنفيذ مشروع محطة التجارب  
والارشاد البستاني بين جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا الموقع  
في القاهرة بتاريخ ١٢/٣١/١٩٨٤

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على البرنامج التنفيذي بشأن تنفيذ مشروع محطة التجارب والارشاد  
البستاني بين جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا الموقع في القاهرة  
بتاريخ ١٢/٣١/١٩٨٤ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٦ رجب سنة ١٤٠٦ ( ٦ ابريل سنة ١٩٨٦ ) .

حسنى مبارك

---

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ١٣ من رمضان  
سنة ١٤٠٦ الموافق ٢١ من مايو سنة ١٩٨٦

### برنامج تنفيذى

أن وزير تنمية التعاون الهولندى باعتباره السلطة الهولندية المعنية بتنفيذ هذا البرنامج التنفيذى يشار اليه فيما بعد ( بالجانب الهولندى ) ، والذي يمثله الدكتور بيجمان السفير فوق العادة بالقاهرة والمفوض من قبل صاحبة الجلالة ملكة هولندا .

وان وزير الزراعة والأمن الغذائى باعتبارها السلطة المصرية المعنية بتنفيذ هذا البرنامج التنفيذى ويشار اليه فيما بعد ( بالجانب المصرى ) .  
مع الأخذ فى الاعتبار شروط المادة (١) من الاتفاقية الخاصة بالتعاون الفنى بين جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا الموقعه بالقاهرة فى ٣٠ أكتوبر ١٩٧٦ .  
يشار اليها فيما بعد ( بالاتفاقية ) .

وقررا التعاون فى مشروع محطة التجارب والارشاد البستاني .  
وقررا البرنامج التنفيذى التالى :

#### ( مادة ١ )

#### المشروع

١ - يشترك الطرفان فى تنفيذ مشروع محطة التجارب والارشاد البستاني ويشار اليه فيما بعد ( بالمشروع ) .

٢ - يكون الهدف من المشروع انتاج وتحسين نوعية الخضر بوجه عام والطماطم بصفة خاصة وتشكيل فريق من موظفى الارشاد لتحقيق أهداف المشروع لصالح المزارعين بمحافظة الفيوم .

٣ - يتحقق هذا الهدف عن طريق اجراء بحوث بستانية تشتمل على :

- تحسين طرق الري .

- تحسين عمليات صيانة وتسميد التربة .

- اقامة معمل لتحليل التربة .
- اقامة مشتل لاكثر النباتات .
- تشكيل فريق من موظفي الارشاد .
- ٤ - وضعت خطة التعاون بين الجانبين لتستمر ٣٦ شهرا .

( مادة ٢ )

( مساهمة الجانب الهولندي )

- ١ - يتعهد الجانب الهولندي بما يلي كمساهمة في المشروع :
  - توفير اثنين من الاستشاريين الأكفاء للعمل في مصر وتحمل جميع النفقات الخاصة بالاستشاريين وعائلاتهم .
  - توفير خبراء زائرين وتحمل نفقاتهم .
  - توفير المعدات والمركبات وقطع الغيار المتعلقة بها واللازمة لتنفيذ المشروع .
  - توفير المنح الدراسية والاعتمادات التدريبية .
  - اجراء بحوث في هولندا عند الضرورة .
- ٢ - القيمة التقديرية لمساهمة الجانب الهولندي مبلغ ٢ ٠٠٠ ٠٠٠ جيلدر هولندي ( اثنين مليون جيلدر هولندي ) ، وفقا لما هو مبين بالجدول (٢) المرفق .

( مادة ٣ )

( مساهمة الجانب المصرى )

- ١ - يتعهد الجانب المصرى بما يلي كمساهمة في المشروع :
  - تزويد المشروع بعدد كاف ومؤهل من المناظرين وتحمل اعباء مرتباتهم ومكافآتهم .

- تحمل التكاليف الجارية للمشروع .
  - توفير أرض كافية وتسهيلات لازمة لتنفيذ المشروع .
  - إتاحة مبان لازمة للمشروع .
- ٢ - القيمة التقديرية لمساهمة الجانب المصرى مبلغ ٢١٠٠٠٠ جنية مصرى ( مائتين وعشرة آلاف جنية مصرى ) وفقا لما هو مبين بالجدول رقم (١) المرفق .

( مادة ٤ )

#### الهيئات المنفذة

- ١ - يعين الجانب الهولندى الادارة العامة للتعاون الدولى بوزارة الخارجية الهولندية كهيئة هولندية منفذة مسؤولة عن المشروع .  
يقوم المدير الهولندى بتمثيل الهيئة الهولندية المنفذة فى العمليات اليومية للمشروع ويعين من بين الاستشاريين الهولنديين .
- ٢ - يعين الجانب المصرى مدير محطة بحوث الصيوم كسلطة تنفيذية مصرية مسؤولة عن المشروع . يمثل المدير المصرى الهيئة التنفيذية المصرية فى العمليات اليومية للمشروع .

( مادة ٥ )

#### المديران

- ١ - يتكون المدير الهولندى مستولا أمام الهيئة التنفيذية الهولندية عن تنفيذ الالتزامات الهولندية .
- ٢ - يعمل المديران فى تشاور وثيق مع الهيئتين التنفيذيتين ويلتزمان بتعليمات التشغيل المقدمة من الهيئتين التنفيذيتين المصرية والهولندية .
- ٣ - تزود الهيئتان التنفيذيتان المديرين بأية معلومات مناسبة ضرورية لضمان التنفيذ الفعال لعمليات المشروع .

( مادة ٦ )

التفويض

يجوز لكل من الهيئتين التنفيذيتين تفويض المهام المرتبطة بالمشروع جزئياً أو كلياً الى منظمات وهيئات أخرى وتبلغ الهيئتان التنفيذيتان احدهما الأخرى كتابة بأى تفويض أو أى امتداد لهذا التفويض .

( مادة ٧ )

( خطة التشغيل )

١ - تضع الهيئتان المنفذتان بالاتفاق المشترك خطة للتشغيل توضح بالتفصيل مساهمة كل جانب ، عدد ومهام الاستشاريين ، وتوصيف أعمالهم ومدد اقامتهم بالخارج ووصف المعدات والمواد التي يتم توفيرها . وتتضمن خطة التشغيل ميزانية مبوبة بمساهمة كل جانب ، وجدول تشغيل بالأولويات وجدولاً زمنياً وقوائم بالمعدات والمواد التي يتم توفيرها من كل جانب .

٢ - تشكل خطة التشغيل جزءاً متكاملًا من هذا البرنامج التنفيذي .

٣ - يمكن تعديل جدول التشغيل بالاتفاق المشترك بين الهيئتين التنفيذيتين ( أنظر المشروع المقترح المرفق ) .

( مادة ٨ )

( اعداد التقارير )

يقدم المديران للهيئتين التنفيذيتين تقريراً ربع سنوي باللغة الانجليزية عن تقدم العمل في تنفيذ المشروع .

في نهاية المشروع يقدم المديران لجميع الأطراف المعنية تقريراً نهائياً باللغة الانجليزية يشمل جميع فواحي العمل التي تم انجازها والمتعلقة بالمشروع .

( مادة ٩ )

( تسوية المنازعات )

يرجع الى كل من الحكومتين في حالة نشوء أى نزاع يتصل بتفسير وتنفيذ هذا البرنامج التنفيذى والتي لا يمكن تسويته بواسطة المشاورات بين الطرفين .

( مادة ١٠ )

( مدة وتاريخ السريان )

يسرى هذا البرنامج التنفيذى باثر رجعى من أول يناير ١٩٨٤ ، مع التحفظ بشرط التصديق ونقل سارية حتى نهاية المدة المحددة فى المادة (١) فقرة (٤) من هذا البرنامج التنفيذى أو تاريخ انتهاء المشروع طبقا لنصوص هذا البرنامج التنفيذى وخطة التشغيل أيهما أبعد .

وقع بالقاهرة فى يوم ٣١ من شهر ديسمبر ١٩٨٤ من أصلين باللغتين العربية والانجليزية وعند الاختلاف يرجح النص الانجليزى .

وزير الزراعة والأمن الغذائى

بجمهورية مصر العربية

دكتور يوسف والى

عن وزير تنمية التعاون

الهولندى

دكتور ن . ه . بيجمان

السفير بالقاهرة فوق العادة

والمفوض من قبل صاحبة

الجلالة ملكة هولندا

مساهمة الجانب المصرى فى ميزانية المشروع (بالجنيه المصرى ورجل / شهر)  
للسنوات المالية من اول يوليو الى ٣٠ يونيو

الإجمالي	رجل/شهر	٨٧-٨٦	رجل/شهر	٨٦-٨٥	رجل/شهر	٨٥-٨٤	رجل/شهر	المدد والبيان
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ مدير مشروع مناظر
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ مهندس محاصيل وحقل
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ تسميد ومقاومة آفات
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ تقاوى واكثار
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ لتا بهد الحصاد والتسويق
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ إرشاد
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ تحييل تربة
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ إدارى
٣٠	٣٠	٦	٦	١٢	١٢	١٢	١٢	١ سائق جرار ورجل صيانة
٣٤٠٣٢	٧٨٠	٨٧١٢	١٨٠	١٤,٥٢٠	٣٣٠	١٠٨٠٠	٢٧٠	عمال مستخدمين (مساعدى مهندسين)
١٥٩٦٨	PM	٣١٩٤	PM	٦٣٠٧	PM	٦٣٨٧	PM	عماله موسمية
	٣٠		٦		١٢		١٢	١ حراسة وتنظيف
	١٢٠		٣٠		٦٠		٣٠	١ موظفو إرشاد (مهندسين)
	١٢٠		٢٧		٥١		٤١	١ طوارئ ١٠٠/١
٥٠٠٠٠	١٣١٤	١١٩٠٦	٢٩٧	٢٠٩٠٧	٥٦١	١٧١٨٧	٤٥٥	الجملة الفرعية رقم (١)

١٤٠٠٠٠									صالة العمل ٢٥ x ١٧م تشمل :
٢٠٠٠٠		٤٠٠٠		٨٠٠٠		٨٠٠٠			مكتب وقاعة اجتماعات ومعمل ومخزن
١٩٠٠٠٠		٤٠٠٠		٨٠٠٠		١٤٨٠٠٠			للتقاوى والأسمدة والمبيدات ، مخزن
٥٠٠٠٠٠	١٣١٤	١١٩٠٦	٢٧	٢٠٩٠٧	٥٦١	١٧١٨٧	٤٥٥		للمبيدات ، جراج ، منطقة عمل ...
٢١٠٠٠٠٠	١٣١٤	١٥٩٠٦	٢٩٧	٢٨٩٠٧	٥٦١	١٦٥١٨٧	٤٥٥		مبيدات وأسمدة وتقاوى وصيانة
									الآلات والموجودات والمركبات ...
									الإجمالي الفرعى رقم ( ٢ ) ...
									الإجمالي الفرعى رقم ( ١ ) ...
									الإجمالي الكلى ...

مبالغ مقدرة من :



